

PORTRETOWA



Serdecznie witamy!
Welcome!
Добро пожаловать!

Wifi: „portretowa” - hasło: „piekarska6”

Do każdego rachunku doliczane jest 10% serwisu

SZEF KUCHNI POLECA
Chef Cook recommend
Ом Шеф-повара

Gulasz z sarny
podany z kluseczkami i buraczkami

Venison of goulash
served with potato noodles and salad of beetroot
Тушеная оленина с клецками и салат из свеклы

75,00

Kaczka a'la Portretowa
pieczona z jabłkami
w sosie żurawinowym z ziemniakami

Half of delicious roasted duck with apples,
cranberry sauce and potatoes

Половина вкусной утки запеченной с яблоками,
с клюквенным соусом и картошкой

69,00

COŚ NA DOBRY PO CZĄTEK
Starters
Холодные закуски

Śledź w śmietanie

28,00

Herring in cream

Сельдь в сметане

Śledź w oleju z cebulą

26,00

Pickled herring with onion and oil

Сельдь в масле с луком

Tradycyjny tatar wołowy

38,00

Traditional chopped beef steak tartare

Традиционный тартар из рубленой говядины

COŚ NA WSTĘPIE ALE Z OGNIA

Hot appetizers

Горячие закуски

Staropolski bigos pełen mięsa, grzybów i śliwek **30,00**
podawany z chlebem

Old Polish stewed dish made of sauerkraut with mushrooms, meat and plums served with bread

Бигос по-старопольски с мясом, грибами и черносливом поданный с хлебом

Mix kielbas **35,00**
podane z musztardą i ziemniakami

Mix of sausages served with mustard and potatoes

Набор польских колбасок с горчицей и картофелем

Krewetki królewskie **55,00**

Royal shrimps

Королевские креветки

Smażony camembert podawany z żurawiną **25,00**

Breaded fried cheese served with cranberry

Панированный французский сыр камамбер, с клюквой

TRADYCYJNE DOMOWE ZUPY

Traditional homemade soups

Традиционные домашние супы

Żur staropolski na zakwasie z białą kielbasą i jajkiem **25,00**

Old Polish sour rye soup with white sausage and egg

Жур старопольский на закваске с белой колбасой и яйцом

Flaki **28,00**

Tripe soup

Фляки - легко пикантный суп из говяжьего желудка

Zupa gulaszowa **28,00**

Hungarian goulash soup

Густной мясной суп в венгерском стиле

Barszcz czerwony z uszkami **22,00**

Beetroot soup with ravioli

Красный борщ с пельменями

Zupa grzybowa **28,00**

Mushroom soup

Грибной суп

Chłodnik z jajkiem (sezonowo) **22,00**

Cold soup from beetroot with boiled egg

Холодник с яйцом

COŚ WIĘKSZEGO NA MNIJSZY APETYT

Something bigger for a smaller appetite

Для немножко голодного

Pierogi z mięsem 7 szt. 29,00

Dumplings stuffed with meat

Пельмени с мясной начинкой

Pierogi z kapustą i grzybami 7 szt. 29,00

Dumplings stuffed with cabbage and mushrooms

Вареники с капустой и грибами

Placek ziemniaczany z gulaszem wołowym 45,00

Giant potato cake stuffed with stew

Огромный драник с гуляшом

Placki ziemniaczane z wędzonym łososiem 45,00

Potato cakes served with smoked salmon and capers

Драники с лососем и каперсами

Placki ziemniaczane z czarnym kawiozem i śmietaną 165,00

Potato cakes with black caviar

Драники с черной икрой

Placki ziemniaczane z czerwonym kawiozem i śmietaną 70,00

Potato cakes with red caviar

Драники с красной икрой

DANIA GŁÓWNE

Main dish

Основные блюда

***Półmisek mięs grillowanych z ziemniakami
opiekany i bukietem sałat dla dwojga*** **150,00**

Plate of grilled meats with fresh salad and potatoes for two

*Тарелка грилованного мяса с букетом салатом
и жареным картофелем для двоих*

***Policzki wołowe duszone w czerwonym winie
z puree i sałatką*** **62,00**

Beef cheeks braised in red wine with puree and salad

Говяжьи щеки, тушеные в красном вине с пюре и салатом

***Gołąbki faszerowane mięsem i ryżem
z ziemniakami*** **42,00**

Cabbage rolls stuffed with meat, served with potatoes

Голубцы (с мясной начинкой) с картошкой

Żeberka z opiekany ziemniakami **45,00**

Ribs with roasted potatoes

Жеберка - жареные свиные ребра с жареным картофелем

**Stek z polędwicy wołowej z sosem serowym
i ziemniakami**

75,00

Steak beef with cheese sauce and potatoes

Стейк из говядины под сырным соусом с картофелем

**Golonka marynowana z ziemniakami
i kapustą zasmażaną**

59,00

Pickled pork knuckle with potatoes and fried sauerkraut

Маринованная свиная рулька с картофелем и жареной капустой

**Tradycyjny polski schabowy
z ziemniakami i kapustą zasmażaną**

45,00

Traditional polish pork chop with potatoes and fried sauerkraut

*Традиционная польская свиная отбивная котлета
с картофелем и жареной капустой*

**Panierowana pierś z kurczaka
z ziemniakami i sałatką**

45,00

Breaded chicken breast with potatoes and salad

*Куриная панированная грудка в сухарях,
с картофелем и салатом*

**Grilowana pierś kurczaka marynowana w ziołach
z ziemniakami i sałatką**

45,00

*Grilled chicken breast marinated in herbs,
served with potatoes and salad*

*Маринованная в травах куриное филе, жареное на гриле,
с картофелем и салатом*

DANIA Z RYBKĄ W ROLI GŁÓWNEJ

Dishes with fish in the leading part

Рыбные блюда

Stek z łososia z ziemniakami i sałatką

52,00

Salmon steak with potatoes and salad

*Стейк из лосося, приготовленный на гриле,
с картофелем и салатом*

Pstrąg potokowy w sosie koperkowym z pieczonymi ziemniakami i sałatką

45,00

Brown trout with dill sauce, baked potatoes and salad

*Форель речная под укропным соусом
с жареным картофелем и салатом*

Sandacz w sosie porowym z ziemniakami i sałatką

48,00

Zander with leek sauce, potatoes and salad

Судак под соусом из лука порея с картофелем и салатом
45,00

MISY PEŁNE WITAMIN

Bowls full of vitamins

Миски полные витаминов

Sałatka grecka **29,00**

Greek salad

Салат греческий

Sałatka z krewetkami w różowym sosie **38,00**

Salad with shrimps in pink sauce

Салат с креветками в розовом соусе

***Sałatka z grilowanym kurczakiem uprzednio
zamarzniętym w zalewie z sosem jogurtowym*** **35,00**

Salad with grilled chicken pickled in ice salad with yoghurt sauce

Салат с курицей-гриль и йогуртовым соусом

***Sałatka kolorowe trio z marynowaną kaczka
i sosem balsamiczno-miodowym z dodatkiem sera*** **37,00**

Colorful trio of salads with pickled duck, honey sauce and cheese

*Трио разноцветных салатов с маринованной уткой
под медованной соусом с добавкой сыра*

***Sałatka z wędzonym łososiem, kaparami,
gotowanym jajkiem i świeżymi warzywami*** **36,00**

Salad with smoked salmon, capers, boiled egg, and fresh vegetables

*Салат с копченым лососем, каперсами, отварным яйцом,
и свежими овощами*

***Mix sałat z grilowanym halloumi, bekonem, owocami
z sosem balsamico*** **36,00**

Mixed salad with grilled halloumi, bacon, fruit with balsamic sauce

DODATKI

Side dishes

Гарнир

***Ziemniaki pieczone z masłem,
czosnkiem i ziołami***

12,00

Roasted potatoes with butter, garlic and marjoram

*жареный картофель со сливочным маслом,
чесноком и майораном*

Salatka z pomidora

10,00

Tomatoes with onion

Салат из помидоров с луком

Mizeria

10,00

Cucumber with sour cream

Салат из огурца

Salatka vinaigrette

12,00

Green salad with vinaigrette

Салат из свежих с соусом винегрет

BABCINE DESERY

Grandmother's desserts

Бабушкины десерты

Gorąca szarlotka z lodami waniliowymi

23,00

*Hot apple pie with vanilla ice cream
and whipped cream*

*Горячая шарлотка с шариком ванильного мороженого
и взбитыми сливками*

Puszysty sernik z polewą truskawkową

20,00

Baked cheesecake with strawberry sauce

Творожный пирог с клубничным соусом

Ciasto czekoladowe

20,00

Chocolate cake

Шоколадный торт

Puchar lodów z owocami, bitą śmietaną i polewą

25,00

Ice cream with fruit, cream and icing

Мороженое с фруктами, сливками и глазурью

GORĄCE AROMATY
Hot aromas
Ароматные горячие напитки

Mocne espresso **10,00**

Strong espresso coffee

Крепкое эспрессо

Aromatyczne cappuccino **14,00**

Cappuccino coffee

Капучино

Kawa amerikano **12,00**

Americano coffee

Кофе американо

Kawa latte **15,00**

Coffee latte

латте

Kawa po staropolsku (z orzechówką) **18,00**

Old polish style coffee with nuts vodka

Кофе по-старопольски с ореховой водкой

Kawa po adwokacku

18,00

Coffee with Advocate liqueur

Кофе с ликером адвокат

Kawa po irlandzku

20,00

Irish coffee

Кофе айриш

Gorąca czekolada

12,00

Hot chocolate / heiße schokolade

Горячий шоколад

Kawa mrożona

17,00

Ice-coffee / eis- kaffee

Кофе - гляссе

Herbaty smakowe

10,00

Variety of bag teas

Сорта ароматизированные чаи

Herbata zimowa

17,00

Herbata zimowa z alkoholem

22,00

NAPOJE

SOFT BEVERAGES

ХОЛОДНЫЕ НАПИТКИ

250 ml	Coca-Cola, Coca-cola zero	12,00
250 ml	Fanta	12,00
250 ml	Sprite	12,00
250 ml	Kinley Tonic Water, Virgin Mojito	12,00
330 ml / 750 ml	Kropla Beskidu Woda mineralna niegazowana Still water	10,00 / 16,00
330 ml / 750 ml	Kropla Délice Woda mineralna gazowana Sparkling water	10,00 / 16,00
750 ml	Evian Woda gazowana / niegazowana Sparkling / still water	19,00
250ml	Fuze Tea Cytrynowa z trawą cytrynową, Brzoskwiniowa z hibiskusem Lemon Lemongrass, Peach Hibiskus	12,00
250ml	Cappy pomarańczowy, jabłkowy, czarna porzeczka, grejfrutowy, pomidorowy orange, apple, black currant, grapefruit, tomato	12,00
250ml	Sok wyciskany z pomarańczy Cappy Fresh orange juice	18,00
250ml	Red Bull	16,00
250ml	Lemoniada Lemonade	14,00

PIWA BECZKOWE / DRAFT BEER

KRÓLEWSKIE / LAGER	0,50 l	14,00
KRÓLEWSKIE / LAGER	0,30 l	12,00
ŻYWIEC BIAŁY / WITBIER	0,50 l	16,00
ŻYWIEC BIAŁY / WITBIER	0,30 l	14,00

PIWA BUTELKOWE / BOTTLED BEER

CYDR	0,30 l	12,00
DESPERADOS	0,50 l	16,00
PAULANER	0,50 l	18,00
ŻYWIEC 0,0%	0,30 l	10,00
ŻYWIEC PORTER	0,50 l	18,00

PIWA PUSZKOWE / CANNED BEER

HEINEKEN	0,50 l	14,00
WARKA STRONG	0,50 l	14,00
ŻYWIEC	0,50 l	16,00
sok do piwa		2,00

NA CIEPŁO / WARM DRINKS

GRZANE PIWO Z MIODEM	0,50 l	18,00
Warm beer with honey	0,50 l	15,00
GRZANE PIWO Z SOKIEM	0,20 l	16,00
Warm beer with syrup	0,20 l	18,00
WINO GRZANE /Mulled wine		
MIÓD PITNY /Mead		

KONIAKI - WINIAKI COGNAC - BRANDY КОНЬЯК - БРЕНДИ

<i>Martell</i>	40 ml	30,00
<i>Hennessy</i>	40 ml	27,00
<i>Metaxa</i>	40 ml	20,00
<i>Napoleon Brandy</i>	40 ml	18,00
<i>Stock</i>	40 ml	18,00
<i>Slivovitz Passover</i>	40 ml	20,00

LIKIERY LIQUEURS / LIKORE / ЛИКЕРЫ

<i>Jagermeister</i>	40 ml	18,00
<i>Amaretto</i>	40 ml	16,00
<i>Bailey's</i>	40 ml	16,00

RUM РОМ

<i>Bacardi</i>	40 ml	18,00
<i>Malibu</i>	40 ml	15,00

VERMOUTHY / ВЕРМУТ

Martini Bianco	100 ml	20,00
Martini Rosso	100 ml	20,00
Martini Rose	100 ml	20,00
Martini Dry	100 ml	20,00

APERITIF / АПЕРИТИВЫ

Campari	40 ml	18,00
aPEROL	40 ml	18,00

WÓDKI

VODKA / SCHNAPSE / ВОДКА

Wyborowa	40 ml	10,00
Czysta de Luxe	40 ml	9,00
Żołądkowa gorzka	40 ml	10,00
Żubrówka	40 ml	10,00
Wiśniówka	40 ml	10,00
Tequilla silver	40 ml	16,00
Absolut	40 ml	16,00
Finlandia	40 ml	16,00
Belwedere	40 ml	22,00
Chopin	40 ml	18,00
Soplica smakowa /cherry, cranberry, nuts, lemon, quince/	40 ml	10,00

WHISKY / ВИСКИ

Chivas	40 ml	22,00
Johnnie Walker Black Label	40 ml	18,00
Jack Daniels	40 ml	18,00
Ballantines	40 ml	14,00
Johnnie Walker Red Label	40 ml	16,00
Jim Beam	40 ml	18,00
Teachers	40 ml	16,00
Jameson	40 ml	16,00

GIN / ДЖИН

Beefeater	40 ml	14,00
Gordon's	40 ml	18,00

KOKTAJLE

COCKTAILS / КОКТЕЙЛИ

Jan Kiliński

/wódka, tequilla, Bacardi,
Martini, gin, sok z cytryny,
sok pomarańczowy/

35,00

Sex on the Beach

/wódka, likier brzoskwiniowy,
sok pomarańczowy,
sok żurawinowy/

27,00

White Russian

/wódka, likier kawowy,
śmietanka/

19,00

Bloody Mary

/wódka, sok pomidorowy,
sok z cytryny, przyprawy/

25,00

Wściekły pies

/wódka, sok malinowy, tabasco/

15,00

Margarita

/tequila, Triple sec, s&s,
limonka/

25,00

Tequila Sunrise

/tequila, sok pomarańczowy,
grenadina/

28,00

Mojito

/rum, limonka,
świeża mięta,
woda gazowana/

28,00

Cosmopolitan

/wódka, Triple sec,
sok z cytryny,
sok żurawinowy/

28,00

Marianna Kilińska

/Sangria, lód kruszony,
owoce/

27,00

Long Island Ice Tea

/wódka, gin, rum, tequila,
Triple sec, s&s, Coca-Cola

33,00

Cuba Libre

/rum, Coca-Cola, limonka/

26,00

Caipirinha

27,00

Aperol Spritz

28,00

Szarlotka

/żubrówka, sok jabłkowy,
cytryna/

25,00